

La rhétorique comme exercice du regard

Leçon 4 : Le rôle du témoignage pour la mémoire

Emmanuelle Danblon
Université Libre de Bruxelles

- Raconter un événement, pour quoi faire ?
- Les risques de l'idéalisation de la transmission
- « Plus jamais ça », est-ce bien raisonnable ?
- Le message des témoins est-il passé ?
- Faut-il témoigner avec parcimonie ou avec emphase ? Le bon témoin est-il bon orateur ?

La rhétorique au secours de la fonction mémorielle du témoin prophète

- Voir/percevoir
- Comprendre/donner du sens
- Mettre en mots
- Faire passer le message

Voir et percevoir:
Omnia et totum

« Voir le tout, ce n'est pas évident ; ce n'est pas tout le temps ; enfin, ce n'est pas donné à tout le monde »

Francis Goyet, *Le regard rhétorique*, Paris, Classique Garnier,
2017, p. 59.

Comprendre et donner du sens

« Le vraisemblable n'est pas le vrai, mais ce qui ressemble à l'idée —au type— que le public s'en fait »

Francis Goyet, *Le regard rhétorique*, Paris, Classique Garnier, 2017, p. 57.

Mettre en mots : le rôle des figures

*Parle –
Mais ne sépare pas le non du oui.
Donne aussi le sens à ta parole :*

Donne-lui l'ombre.

Paul Celan

Mettre en mots: le rôle des figures

Primo Levi s'en prit une fois à Paul Celan avec violence. "Écrire c'est transmettre, dit-il. Ce n'est pas chiffrer le message et jeter la clé dans les buissons." Mais Primo Levi se trompait. □ Écrire ce n'est pas transmettre. C'est appeler. Jeter la clé est encore appeler une main après soi qui cherche, qui fouille parmi les pierres et les ronces et les douleurs et les feuilles mouillées, noires, gluantes de boue, ou craquantes ou coupantes de froid, de la nuit, à l'Ouest du monde.

Pascal Quignard, « sur Paul Celan » dans *Leçons de Solfège et de piano*, Condé-sur-Noireau, Arléa, p. 49

L'ambivalence du témoin face aux figures

*Una storia come questa non è chiusa in se.
Pone più domande di quante ne soddisfa,
E lascia sospesi; grida e chiama per essere interpretata
Perché vi si intravede un simbolo, come nei sogni e nei segni del cielo, ma interpretarla non è facile.*

Une histoire comme celle-ci n'est pas fermée sur elle-même.
Elle pose plus de questions qu'elle n'en satisfait,
Et laisse en suspens ; elle crie et appelle pour être interprétée
Parce qu'on y voit un symbole, comme dans les rêves et dans les signes du ciel, mais
l'interpréter n'est pas facile.

Primo Levi, *Racconti*.

Faire passer le message, pour quoi faire?
De quelle fonction rhétorique relève la mémoire?

- Dans le genre judiciaire: établir la vérité des faits
- Dans le genre délibératif: prendre une décision pour la société
- Dans le genre épideictique: construire une vision commune du monde

Une fonction épidictique à redécouvrir: exprimer l'ineffable

*Il faut préférer l'impossible vraisemblable
au possible non persuasif,*

Aristote, *Poétique*, 9, 145a 36-38

Témoigner des grandes catastrophes: un défi pour la vraisemblance

- Percevoir: lutter contre la tentation du déni
- Comprendre: voir le *tout*
- Mettre en mots: choisir la figure qui convient
- Faire passer le message: trouver la bonne fonction sociale

Les témoignages de la Fondation Auschwitz

- La visée et le format des enregistrements
- Le rôle linguistique et rhétorique des retranscriptions
- Les récits stéréotypés et les micro-détails
- Le recours aux figures pour exprimer l'ineffable

L'énigme de la moustiquaire

Et un jour pendant la journée (.) je me promenais
comme ça (.) et j'ai vu de loin: (.) notre commandant
(.)

de ce commando (.) qui s'appelait hauptscharfuhrer
otto hahn (.) il n'était pas mauvais (.) il nous frappait
pas (.)

et j'ai vu que dans ce COIN (.) il se passe quelque
chose (.)

L'énigme de la moustiquaire (suite)

je me suis approchée (.) et j'ai vu (.) que tous les ss (.) AVEC
(.) notre commandant (.) portent des moustiquaires (.) je me
dis est-ce qu'il y a des aBEIlles ici ou quoi (.)

je me suis cachée dans le buisson (.)

et ces SS (.) brûlaient (.) les enfants vivantes (.)

ils étaient court en gaz (.) après (.) j'ai appris (.)

des enfants qui- criaient (.) pleuraient (.) on jetait dans le
fossé (.) et on allumait ça (8)

Comment on peut VIVRE après ça? (9) Moi je vis (10)

Retour sur la fonction de l'énigme

- L'obscurité qui incite à l'interprétation
- Le changement de point de vue (retour au monde vraisemblable)
- Le rôle du dialogue
- L'effet de surprise
- L'écart entre le possible vraisemblable et le possible invraisemblable
- L'effet de partage
- Le rôle de la *fantasia*

Le rôle de la *fantasia*

Ces images sont produites spontanément, comme en témoigne le récit des prophètes inspirés de la tradition. Nous les produisons tous en rêve chaque nuit, que nous nous en souvenions ou non. Mais à côté□ de ces productions spontanées, les images mentales peuvent être suscitées artificiellement par des exercices de méditation. Comme toutes les pratiques rhétoriques, la *fantasia* comporte un volet spontané□ et un volet technique.

Emmanuelle Danblon, *Paul Celan ou l'épreuve de la prophétie*, p. 68

Et les rêves dans tout ça?

Un rêve non interprété est comme une lettre non lue

Le Talmud

Lina Bolzoni et la chambre de la mémoire, Genève, Droz, 2005.

Lina Bolzoni discute du statut de ces images, que celles-ci soient inspirées ou induites. Elle rappelle que déjà Aristote, « dans un passage plutôt obscur mais très intéressant » rapproche la *fantasia* produite techniquement des images induites à notre insu par les rêves. Or la réflexion d'Aristote se situe précisément au moment de ce changement de paradigme. L'obscurité de sa réflexion sur les rêves témoigne sans doute d'un effort de rationalisation toujours un peu inconfortable.

Emmanuelle Danblon, *Paul Celan ou l'épreuve de la prophétie*, p. 69.

Interpréter les signes du rêve...

Et la NUIt j'ai rêvé(.)

Geste d'explication de la main droite

Que Maman m'a dit je dois t'ai :der (2)

Geste d'explication de la main droite. Sourire

Je me suis réveillée je me dis

Main sur le cou

Et c'est le MEme jour où cette madame schmit a dit

RENtre pac'que je vois que tu es pres. que tu as presque crevé(1)

Geste mimant le retour à l'intérieur. Main sur le menton

Interpréter les signes du rêve (suite)

Je CROIS pas

Sourire. Geste d'explication

Mais vous savez j'ai sans DOUTE trOP(.) PENsÉ à ma mère

Geste d'explication

Mai:s (.) je suis pa :s une personne qui a des cauchemars(.)

Geste d'explication. Mimique d'introspection.

Le rêve de Maryla...

Une histoire sans morale?

À la recherche de la vraisemblance...

Ouverture

- Le témoignage mémoriel comme institution naturelle
- La rationalité de la vraisemblance
- Renouer avec la compétence épидictique
- L'importance de l'ethos

La grâce de l'expression juste est le privilège de certains êtres qui découvrent d'emblée le point d'équilibre et se révèlent, devant la difficulté la plus imprévue, toujours à la hauteur des circonstances.

Georges Gusdorf, *La parole*, Paris, PUF, 1952 (2013), p.
71.